

स्मितं किञ्चिद्वक्त्रे सरलतरलो दृष्टिविभवः

परिस्पन्दो वाचामभिनवविलासोक्तिसरसः ।

गतीनामारम्भः किमलपितलीलापरिकरः

स्पृशत्यास्तारूपं किमिह नहि रम्यं मृगदशः ॥ ३३१८ ॥

Ein leises Lächeln auf den Lippen, ein Reichthum an geraden und beweglichen Blicken, ein sanfter Fluss der Rede, welchem Worte jugendlicher Ausgelassenheit besondern Reiz verleihen, die Art und Weise aufzubrechen, ein Ueberfluss an üppigen Spielen und Scherzen: was ist denn hier auf Erden nicht entzückend an einer Gazellenäugigen, die an die erste Jugend streift?

स्मितेन भावेन च लज्जया भिया पराङ्मुखैर्धकटातवीक्षणीः ।

वचोभिरीर्ष्याकलहेन लीलया समस्तभावैः खलु बन्धनं स्त्रियः ॥ ३३१९ ॥

Durch Lächeln, verliebte Gebärden, Scham, Furcht, durch abgewendete, halbe und zur Seite gerichtete Blicke, durch Worte, eifersüchtigen Zank, Scherz: auf allerlei Weise verstehen die Weiber zu fesseln.

स्मृता भवति तापाय दृष्टा चोन्मादकारिणी ।

स्पृष्टा भवति मोक्षाय सा नाम दयिता कथम् ॥ ३३२० ॥

Wie kann die Geliebte sein, die, wenn man ihrer gedenkt, Seelenschmerz hervorruft, die, wenn man sie erblickt, Geistesverwirrung erzeugt, die, wenn man sie berührt, das Bewusstsein raubt?

स्मृतिश्च परमार्थेषु s. den folgenden Spruch.

स्मृतिस्तत्परमार्थेषु वितर्का ज्ञाननिश्चयः ।

दृढता मत्तगुप्तिश्च मत्तिणः परमो गुणः ॥ ३३२१ ॥

Gedächtniss, warmes Interesse für die Sachen, reifliches Erwägen, sicheres Wissen, Festigkeit und Geheimhaltung einer Berathung sind die Hauptvorzüge eines Ministers.

स्रजो ह्यमोदा व्यजनपवनश्चन्द्रकिरणाः परागः कासारो मलयजरजः शीधु विशदम् ।

शुचिः सौधात्सङ्गः प्रतनु वसनं पङ्कजदशो निदाघार्ता ह्येतत्सुखमुपलभते सुकृतिनः ॥ ३३२२ ॥

3318) BHARTR. 1, 6 BOHL. HAEB. 29 lith.

Ausg. II. b. परिस्पन्दो, अभिवक्त्रे st. अभिनव. c. किमलपित. Im Wörterbuch u. परिकर ist diese Stelle unter 2. zu stellen.

3319) BHARTR. 1, 2 BOHL. HAEB. 8 lith.

Ausg. II. a. भाविन und क्लेशेन (vgl. GILD. zu MEGH. 14) st. भावेन; धिया st. भिया. b. वीक्षितैः. c. ईर्षया.

3320) BHARTR. 1, 73 BOHL. 76 HAEB. 30 lith.

Ausg. II. a. श्रुता st. स्मृता, पापाय st. तापाय. b. दृष्टा st. दृष्टा, वार्धनी st. कारिणी. c. स्पृष्टा. d. सा नारी वनिता कथम्.

3321) HIT. IV, 96. a. स्मृतिश्च परमार्थेषु.

d. Warum nicht परमा गुणाः?

3322) BHARTR. 1, 39 BOHL. 42 HAEB. 93 lith.

Ausg. II. a. व्यजन, किरणाः. b. कासारो und कासरी; शीधु, शिधु, शाधु und सिन्धु. c. सुचिः. d. निदाघास्तूर्णं तत्सुखं, निदाघा तूर्णं